



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO  
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO

CAPPA D'ASPIRAZIONE

IT

INSTRUCTION MANUAL

EXTRACTOR HOOD

EN

MANUEL D'UTILISATION

HOTTE ASPIRANTE

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

ABZUGSHAUBE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

AFZUIGKAP

NL

MANUAL DE USO

CAMPANA DE ASPIRACIÓN

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

EXAUSTOR

PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

OKAP KUCHENNY

PL

BRUGERMANUAL

KÖKSFLÄKT

SV

BRUKSANVISNING

EMHÆTTE

DA

KÄYTTÖOPAS

LIESITUULETIN

FI

BRUKSANVISNING

AVTREKKSSETTE

NO

## ***Bästa kund,***

*Vi vill tacka dig för att du köpt Divina Cucina, en hushållsapparat ur serien Sicily is my love, signerat Smeg – Dolce&Gabbana.*

*Genom att välja denna apparat har du valt en produkt som förenar den kvalitet och teknik som kännetecknar Smegs produkter med den kreativitet och det hantverk som utmärker Dolce&Gabbana. Dekorationen appliceras på produkten genom en kombination av en patenterad industriell process och en manuell procedur, och därför bör eventuella ojämnheter i bearbetningen betraktas som unika och utmärkande kännetecken.*

<b>1 Anvisningar</b>	<b>150</b>
1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar	150
1.2 Apparatens syfte	152
1.3 Tillverkarens ansvar	152
1.4 Denna bruksanvisning	152
1.5 Identifikationsdekal	152
1.6 Bortskaffning	153
1.7 Så här läser du bruksanvisningen	154
<b>2 Beskrivning</b>	<b>154</b>
2.1 Allmän beskrivning	154
2.2 Kontrollpanel	154
<b>3 Användning</b>	<b>155</b>
3.1 Anvisningar	155
3.2 Kommando för att ställa in fläktens hastighet	155
3.3 Tidsinställd intensiv funktion	155
<b>4 Rengöring och underhåll</b>	<b>156</b>
4.1 Anvisningar	156
<b>5 Installation</b>	<b>159</b>
5.1 Placering	159
5.2 System för luftanslutning	160
5.3 Elektrisk anslutning	162

Vi rekommenderar att noga läsa denna bruksanvisning som innehåller all den information som behövs för att bevara apparatens utseende och funktion.

För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)



## 1 Anvisningar

### 1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### Skador på person

- Innan något arbete utförs på apparaten ska den elektriska strömförsörjningen brytas.
- Försök aldrig släcka en låga/brand med vatten.
- Laga aldrig mat med metoder som ger upphov till höga öppna lågor vilka kan sugas upp av köksfläkten när den är igång och därmed orsaka brand.
- Flambera inte under köksfläkten; Risk för brand.
- Barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristfällig erfarenhet av användning av elektriska apparater får använda denna apparat endast under förutsättning att de övervakas eller nogga instruerats angående en säker användning av apparaten och förutsatt att de förstår de risker som är förbundna med användningen.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn under 8 år får vistas vid apparaten endast under förutsättning att de är under uppsyn.
- Låt inte barn som är yngre än 8 år närma sig apparaten när den är i drift.
- Lämna inte apparaten oövervakad i samband med tillagning som kan frigöra fetter eller oljor vilka kan fatta eld om de överhettas. Var ytterst försiktig.
- För inte in spetsiga metallföremål (bestick eller verktyg) i apparatens springor.
- Stäng av apparaten efter användning.
- ANVÄND INTE OCH FÖRVARA INTE BRANDFARLIGT MATERIAL I NÄRHETEN AV APPARATEN.
- ANVÄND INTE SPRAYFLASKOR I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT MEDAN DEN ÄR IGÅNG.
- GÖR INTE NÅGRA ÄNDRINGAR PÅ APPARATEN.
- Installation och servicearbete ska utföras av behörig personal i enlighet med gällande lagstiftning.
- Försök aldrig reparera apparaten själv eller utan att anlita en kvalificerad tekniker.
- Dra aldrig i sladden för att dra ut kontakten.



- Denna apparat är försedd med en vit lysdiod av klass 1M i enlighet med standard SS-EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximal optisk effekt som avges vid 439nm: 7 $\mu$ W. Titta inte rakt mot lysdioden med optiska instrument (kikare, förstoringsglas....).

### Skador på apparaten

- Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller frätande ämnen (som till exempel pulver, fläckborttagare eller stålull) på delarna i glas. Använd eventuellt verktyg i trä eller plast.
- Använd inte repande eller sträva material eller vassa metallskrapor.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel på delar i stål eller delar som ytbehandlats med metall (som till exempel är anodiserade, förnicklade eller förkromade).
- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Spruta inte med sprayprodukter i närheten av apparaten.
- Täck inte över öppningar, ventilationsspringor eller värmespridningsspringor.
- Använd inte handtaget för att lyfta eller flytta apparaten.

### Installation och underhåll

- Innan något arbete utförs på apparaten ska den elektriska strömförsörjningen brytas.
- DENNA APPARAT **FÅR INTE INSTALLERAS PÅ BÅTAR ELLER I HUSVAGNAR.**
- Ta hjälp av en andra person vid installation av apparaten.
- Installation och servicearbete ska utföras av behörig personal i enlighet med gällande lagstiftning.
- Den elektriska anslutningen ska utföras av behörig fackperson.
- Det är obligatoriskt att jorda apparaten enligt de anvisningar som anges i säkerhetsföreskrifterna för elsystemet.
- Minsta avstånd mellan spishäll och fläktens nedre del ska vara minst 750mm för gasdrivna apparater och 650mm för eldrivna apparater.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsle drivna apparater.
- Koppla den utsugna luftens utlopp till rökgaskanaler med lämplig diameter som inte understiger 120 mm.



## Anvisningar

- När fläkten används i kombination med gasdrivna apparater måste det finnas lämplig ventilation i lokalen.
- Respektera lagstadgade bestämmelser gällande utsläpp av luft om fläkten används med frånluftsfunktion.
- Om nätkabeln skadas ska man för att undvika fara omedelbart kontakta den tekniska supporten som sörjer för att kabeln byts ut.
- Innan något arbete utförs på apparaten (installation, underhållsarbete, placering eller förflyttning) ska man alltid förse sig med personlig skyddsutrustning.

### För denna apparat

- Rengör filtren noggrant och i god tid i enlighet med de tidsintervaller tillverkaren rekommenderar.
- Installera eller använd inte apparaten utomhus.

### 1.2 Apparatsens syfte

- Denna apparat har tagits fram för att användas som köksfläkt med FRÅNLUFTSFUNKTION (avledning av luften) eller FILTRERINGSFUNKTION (återcirkulation av luften) och är avsedd för hemmabruk. All annan användning är olämplig.

- Apparaten har inte utformats för att användas med externa timers eller system för fjärrstyrning.

### 1.3 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på personer eller egendom som orsakats av:

- annan användning av apparaten än den avsedda;
- ett nonchalerande av föreskrifterna i bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original.

### 1.4 Denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

Innan apparaten används ska denna bruksanvisning läsas noga.

### 1.5 Identifikationsdekal

På identifikationsdekalen finns tekniska data, serienummer och märkning. Identifikationsdekalen får aldrig avlägsnas.



## 1.6 Bortskaffning



Denna apparat, som överensstämmer med kraven i det europeiska direktivet om elektriskt och elektroniskt avfall WEEE (2012/19/EU), ska kasseras separat från annat avfall när den nått slutet på sin livstid.

Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska föreskrifter.

Vid bortskaffning av apparaten:

- Kapa den elektriska strömkabeln och avlägsna den.

Vid tillverkning av apparatens emballage används återvinningsbara och icke förorenande material.

- Lämna in emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.



### Plastemballage Fara för kvävning

- Lämna inte emballaget eller delar av det utom synhåll.
- Låt inte barn leka med plastpåsar som ingår i emballaget.



### Elektrisk spänning Fara för elektrisk stöt

- Stäng av den allmänna elektriska tillförseln.
  - Koppla ut nätsladden ur elsystemet.
- 
- En apparat som inte längre används ska lämnas in till en lämplig återvinningsstation för insamling av elektriskt och elektroniskt avfall, alternativt återlämnas till återförsäljaren vid köp av en motsvarande apparat.



## Anvisningar

### 1.7 Så här läser du bruksanvisningen

Följande läsanvisningar gäller för denna bruksanvisning:



#### Anvisningar

Allmän information om användning, säkerhet och slutgiltig bortskaffning.



#### Beskrivning

Beskrivning av apparaten och dess tillbehör.



#### Användning

Information om användning av apparaten och dess tillbehör samt råd om tillagning.



#### Rengöring och underhåll

Information om korrekt rengöring och underhåll av apparaten.



#### Installation

Information riktad till kvalificerade tekniker gällande installation, driftsättning och provkörning.



Säkerhetsanvisningar



Information

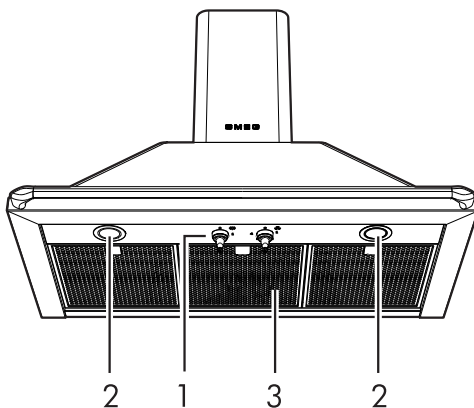


Råd

## Beskrivning

### 2 Beskrivning

#### 2.1 Allmän beskrivning

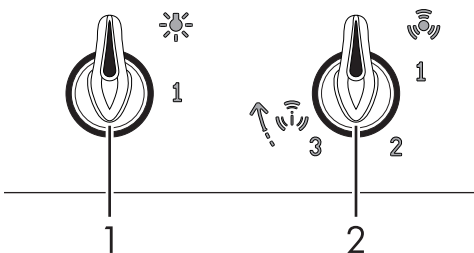


1 Kontrollpanel

2 Lampa

3 Metallfilter

#### 2.2 Kontrollpanel



1 Kommando för att tända/släcka lamporna.

2 Kommando för att ställa in fläktens hastighet.



## 3 Användning

### 3.1 Anvisningar



#### Felaktig användning Brandrisk

- Använd inte kåpan förrän metallfiltren har installerats.
- Laga aldrig mat med metoder som ger upphov till höga öppna lågor vilka kan sugas upp av köksfläkten när den är igång och därmed orsaka brand.
- Spruta inte med sprayprodukter i närheten av apparaten.
- Se till att inte använda eller lämna kvar brännbart material i närheten av apparaten.

#### Kommando för att tända/släcka lamporna

Vrid vredet till läget (1) för att tända lamporna eller till läget (0) för att släcka dem.

### 3.2 Kommando för att ställa in fläktens hastighet

Vrid vredet för att:

- 0 Stänga av utsugningen
- 1-2-3 Ställa in utsugningshastigheten.



Aktivera tidsinställd intensiv funktion.



För optimal och effektiv användning av produkten rekommenderar vi att ni sätter igång fläkten några minuter innan ni börjar laga mat och låter den vara igång minst 15 minuter efter att tillagningen avslutats eller tills all ånga och lukt har försvunnit.

### 3.3 Tidsinställd intensiv funktion

Under denna funktion kör fläkten vid maximal effekt under en begränsad tid.

Vrid vredet från position 3 till symbolen



och släpp upp det.

Den intensiva hastigheten kan inaktiveras genom att man återigen vridet vredet i moturs riktning. När den inställda tiden för intensiv hastighet har passerat återställs den tredje hastigheten automatiskt.



## 4 Rengöring och underhåll

### 4.1 Anvisningar



#### Elektrisk spänning Fara för elektrisk stöt

- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet innan rengöring eller underhåll påbörjas
- Dra aldrig i sladden för att dra ut kontakten.



#### Felaktig användning Risk för skador på ytor

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel på delar i stål eller delar som ytbehandlats med metall (som till exempel är anodiserade, förnicklade eller förkromade).
- Använd inte repande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

### För att bevara ytbeklädnaden på er exklusiva apparat från

#### SMEG – DOLCE&GABBANA

Använd endast en mjuk och torr trasa vid normal rengöring av ytor. Om det förekommer envisa rester eller om det krävs en djupare behandling för att återställa den särskilda ytbeklädnaden ska man fukta en mjuk trasa med vatten och stryka över ytan ett par gånger och sedan låta denna självtorka.

Vid envisa fläckar eller fläckar av fett/olja och andra typer av vätska (fruktjuice, kaffe, tomat) ska fläcken omedelbart avlägsnas med hjälp av en mjuk trasa och vatten. Om fläckarna inte försvinner, fukta en mjuk och torr trasa med vanligt rengöringsmedel för glas. Stryk sedan denna försiktigt över ytan och se till att rengöringen omfattar ett större område än det som utgörs av själva fläcken. Spruta inte rengöringsmedel direkt på fläcken som ska torkas bort.

Använd inte rengöringsmedel med slipande effekt eller som är frätande eller sura, och inte heller pulverprodukter, fläckborttagare, produkter i cremeform eller som är specifikt avsedda för rengöring av stål, ugn eller porslin. Använd inte sträva eller slipande trasor, svampar med slipande effekt eller i metall. Att använda produkter med slipande effekt kan orsaka permanenta skador på produktens yta.

## Rengöring av metallfilter



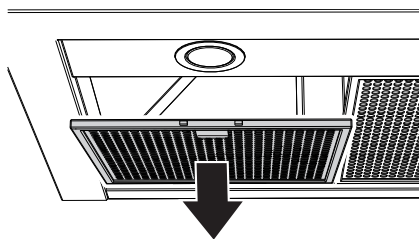
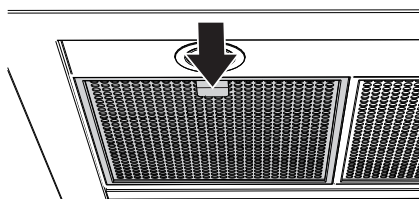
Elektrisk spänning  
Fara för elektrisk stöt

- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet innan rengöring eller underhåll påbörjas

Man ska vara särskilt noggrann vid rengöring av fettfiltren i metall.

Fettansamlingar inne i de filtrerande panelerna äventyrar fläktens funktion och kan medföra brandrisk.

För att förebygga brand ska filtren rengöras regelbundet, minst en gång i månaden eller oftare vid särskilt intensiv användning av apparaten. Avlägsna ett filter åt gången enligt vad som visas i nedanstående bilder:



Diska filtren noggrant med ett neutralt rengöringsmedel, antingen för hand eller i diskmaskin. Se noga till att handtaget är vänt mot fläktens utsida när filtren monteras tillbaka.

## Byte av kolfilter (tillval, endast filtrerande version)



Elektrisk spänning  
Fara för elektrisk stöt

- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet innan rengöring eller underhåll påbörjas

Kolfilter har kapacitet att innesluta lukt ända tills kolet har nått sin mättnadsgrad. De kan inte tvättas eller regenereras och därför rekommenderar vi att de byts ut åtminstone en gång var sjätte månad eller oftare vid särskilt intensiv användning av fläkten.

1. För att komma åt filtren med aktivt kol måste man först avlägsna metallfiltren enligt anvisningarna ovan.
2. Roterar de två filtren 90° och dra sedan ut dem från deras plats.



## Byta lampor



Om belysningsystemet skadas måste det repareras av teknisk service.

Ljuskällorna med LED-belysning garanterar ett högt antal funktionstimmar. Om de behövs bytas ut på grund av slitage eller skada måste hela spotlighten bytas ut. Kontakta i sådant fall en behörig teknisk serviceverkstad.

Denna apparat är försedd med en vit lysdiod av klass 1M i enlighet med standard SS-EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximal optisk effekt som avges vid 439nm: 7 $\mu$ W. Titta inte rakt mot lysdioden med optiska instrument (kikare, förstoringsglas....).



## 5 Installation

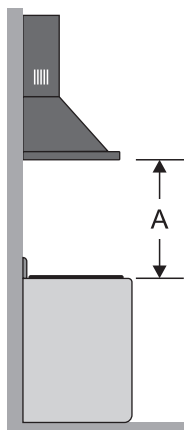
### 5.1 Placering



Tung apparat

**Fara för klämskador**

- Ta hjälp av en andra person vid installation av apparaten.



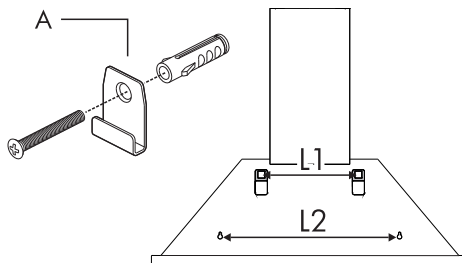
Minsta avstånd mellan fläktens nedre del och en apparat som installerats under den (måttet A) ska vara:

för apparater som drivs med gas	750 mm
---------------------------------	--------

för elektriska apparater	650 mm
--------------------------	--------

Följ nedanstående anvisningar för att sätta fast fläkten:

1. Fläkten ska centreras i förhållande till den spishäll/spis som finns installerad under.
2. Fläkten är försedd med två stöd/hakar (A) som ska fästas till väggen med hjälp av plugg. Förankringhålén L1 finns på apparatens baksida.



3. Avlägsna fettfiltren, placera fläkten på väggen och märk ut referensmärken för hålen som ska användas för att förankra respektive fästsystem.
4. Borra de 2 uppmärkta hålen efter att fläkten tagits ner från väggen.
5. Förankra fästsystemet till väggen och dra åt expansionspluggen.
6. Märk upp hålen L2 på väggen för att säkra pluggen i hålen.
7. Borra de 2 uppmärkta hålen och sätt pluggen på plats.
8. Häng upp fläkten på fästsystemet och nivellera med hjälp av reglerskruven.
9. Säkra fläkten genom att dra åt de två expansionspluggen i hålen L2.

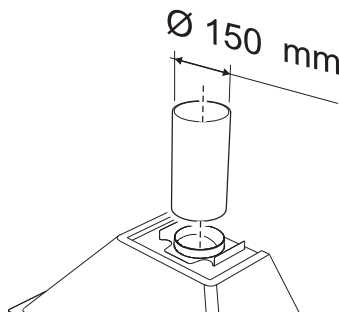


# Installation

## 5.2 System för luftanslutning

### Version med utsugning

Koppla rökgaskanalen med invändning diameter på  $\text{\O}150$  mm till motorintagets utlopp.



Rökgaskanalens  $\text{\O}$  får inte understiga 120 mm.



Avvikelse för Tyskland:  
Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna får det negativa trycket i lokalen inte överstiga 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

### Version med filtrering

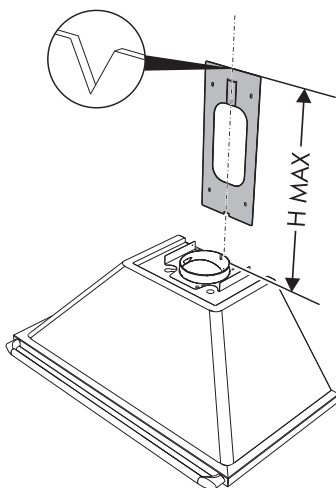
Lämna motorintaget fritt och installera filtren med aktivt kol (tillval).



Kolfiltren medföljer inte köksfläkten utan måste köpas separat och installeras innan fläkten används.

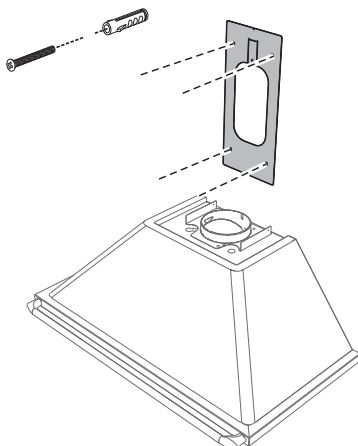
## Installation av fläkrör

1. Placera plattan vid den höjd fläkröret maximalt får nå.



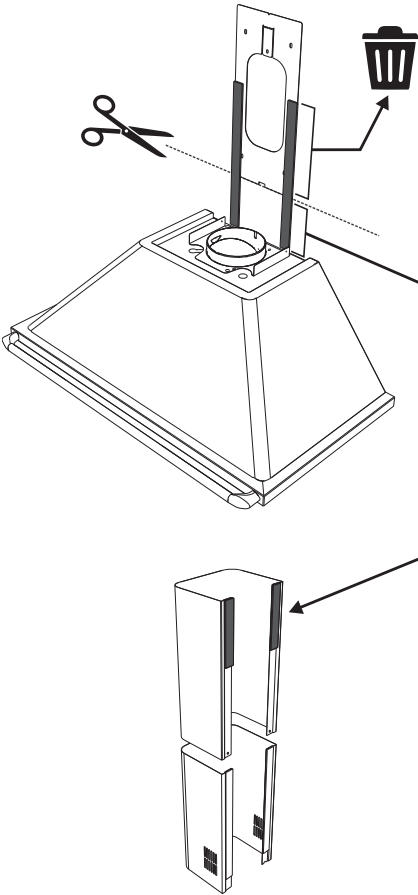
Se noga till att ställa mitten av plattan i rak linje med apparatens mitt.

2. Fäst plattan med till syftet avsedda plugg i enlighet med typ av vägg.

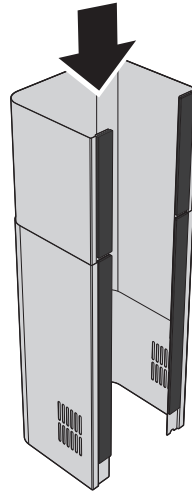




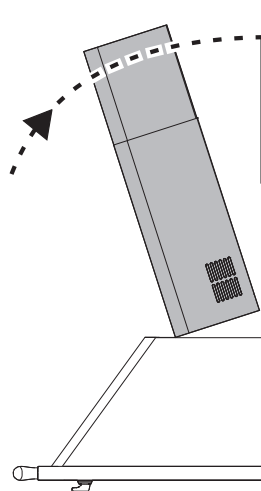
3. Mät avståndet mellan fläkten och plattans början och skär därefter till magnetremarna.
4. Sätt fast de tillskrurna magnetremarna på det rörliga fläkrörets övre del.



5. För in hela det rörliga fläkröret i basen.



6. Sätt hela det monterade fläkröret på plats mot plattan som förankrats i väggen.







## 5.3 Elektrisk anslutning



### Elektrisk spänning Fara för elektrisk stöt

- Den elektriska anslutningen ska utföras av behörig fackperson.
- Det är obligatoriskt att jorda apparaten enligt de anvisningar som anges i säkerhetsföreskrifterna för elsystemet.
- Stäng av den allmänna elektriska tillförseln.

### Allmän information

Kontrollera att egenskaperna för elnätet är lämpliga i förhållande till de värden som anges på dekalen.

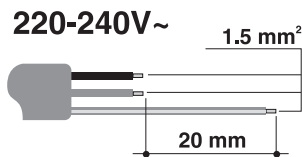
Identifikationsdekalen med tekniska data, serienummer och märkning har placerats väl synlig på apparaten.

Dekalen får aldrig avlägsnas.

Apparaten drivs med 220-240 V $\sim$ .

Använd en trepolig kabel (kabel på 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, med hänvisning till tvärsnittet på den inre ledningen).

Sörj för jordning med hjälp av en kabel som är minst 20 mm längre än de andra.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Producenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

